

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 45 (1983)  
**Heft:** 2

**Rubrik:** La page des nouveautés

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

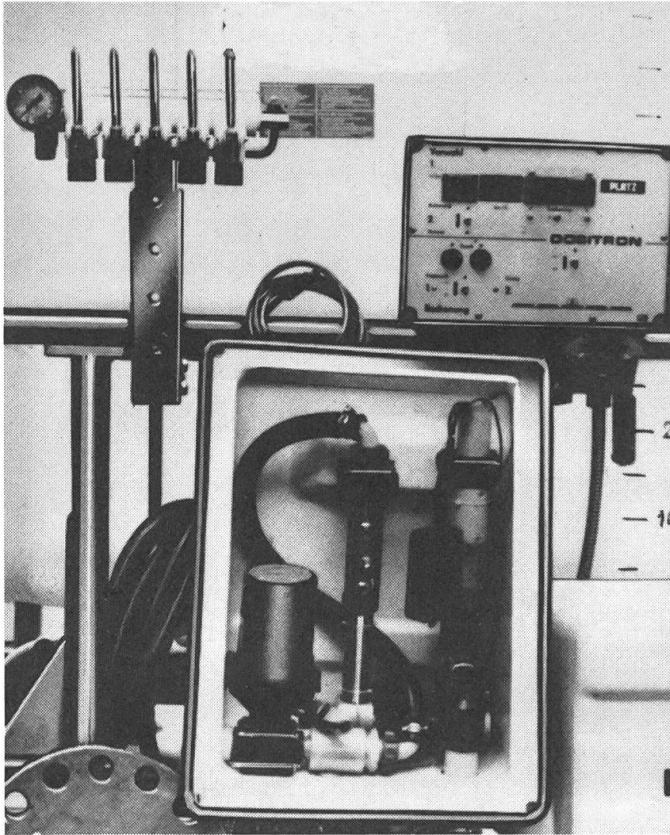
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## La page des nouveautés

### Système régulateur entièrement automatique pour pulvérisateurs agricoles



Bien que le système régulateur DOSITRON-Super à commande électronique et entièrement automatique ait fait ses preuves dans des circonstances très variées et des exploitations très nombreuses, son prix d'achat relativement élevé était probablement prohibitif pour de nombreux intéressés. C'est pourquoi le DOSITRON-Standard devrait devenir accessible à une clientèle beaucoup plus vaste grâce à une adaptation de prix compatible avec le coût de matériels de protection des plantes de la classe moyenne. Cette réduction de prix a été rendue possible en intégrant dans le DOSITRON-Standard des ensembles de pièces détachées de série qui présentent des avantages identiques à ceux du DOSITRON-Super, soit:

- un réglage à choix du débit de pulvérisation obtenu à volonté par pression normale ou par fonction automatique en pressant un bouton ou

- un réglage automatique du débit de pulvérisation correct rendant superflues des consultations de tableaux et restant toujours proportionnel à la vitesse d'avancement. (Avantage particulièrement utile lorsqu'il s'agit de modifier en cours de route la densité d'application d'un engrais liquide, par exemple.)

Concept de sécurité important: Conduites pour préparations liquides aménagées sur le pulvérisateur, et éléments prévus pour préparation solides placés à la portée du conducteur occupant la cabine!

*Les DOSITRONS standard et super peuvent être montés aussi bien sur des pulvérisateurs PLATZ que sur des matériels analogues d'autres marques.*

En cas de besoin, l'actionnement manuel des cinq soupapes à équipression du DOSITRON-Standard peut être élargi en accord avec les exigences pratiques et selon la conception bloc-éléments.

Ernst Messer AG, 4704 Niederbipp

Trad. H.O.

### Encore une augmentation de puissance parmi les tracteurs de la classe moyenne

L'éventail des modèles DEUTZ-FAHR 07 C de la classe dite «de confort» exposés pour la première fois à l'OLMA a subi une nouvelle diversification. Pour les conditions qui prévalent en Suisse, le DEUTZ-FAHR D 6007 C de 43 kW (58 ch) et le 6507 C de 47 kW (64 ch) présentent un intérêt particulier. Le D 6007 C a été pourvu d'un moteur Diesel à 3 cylindres et cylindrée supérieure de la nouvelle gamme de fabrication 913 qui en fait un tracteur excellent et économe. Le D 6507 C est équipé du moteur Diesel à 4 cylindres éprouvé de la gamme de fabrication 912.

#### *Deux nouveaux modèles formule DX*

Le DEUTZ-FAHR DX 86 de 60 kW (82 ch) et le DX 92 de 66 kW (90 ch) ont été exposés pour la première fois et seront livrables au plus tôt après l'AGRAMA. Ces deux trac-



teurs sont pourvus d'un moteur Diesel particulièrement puissant et économique de la gamme de fabrication 913 à turbocompresseur. De cette façon, la classe DX introduite avec succès en Suisse s'en trouve complétée vers le bas. Il convient aussi d'ajouter que l'éventail des modèles de la formule DX a été nouvellement augmenté jusqu'au modèle DX 250 d'une puissance de 162 kW (22 ch).

Représentation générale pour la Suisse: WUERGLER, 8910 Affoltern a.A. Plus de 100 stations de service dans toute la Suisse.

Trad. H.O.

### **Contribution à la propreté et à la santé du bétail**

L'entreprise MOOG est au courant des problèmes de l'agriculture. Le fait qu'elle produise des nettoyeurs à haute pression parfaitement adaptés aux besoins de nos

entreprises agricoles n'est donc pas fortuit et d'autant plus utile que la gamme des modèles disponibles s'accorde effectivement avec n'importe quelle taille d'exploitation.

### ***Le programme des nettoyeurs à haute pression MOOG comporte:***

12 modèles à eau froide actionnés par des moteurs électriques ou à essence, réglables sans gradation pour des pressions de service de 9/50 bar allant jusqu'à 9/200 bar et des débits d'eau compris entre 660 et 2500 l/h. Equipement de série complet comprenant des pompes à haute pression munies de pistons en céramique d'une durée utile encore inégalée. – 5 modèles à eau chaude ou combinaisons eau chaude/vapeur, chauffés à l'huile à brûler ou à l'électricité, à pressions de service réglables sans gradation de 9/70 bar à 9/150 bar; débit d'eau compris entre 550 et 900 l/h, températures de service réglables sans gradation jusqu'à 150° C. A part cela, appareils à jet de sable humide, aspirateurs humides ou à sec, récipients spéciaux, robots pour nettoyages intérieurs, etc.

Fabricants: PETER MOOG & CIE, 3076 Worb (avec des succursales à Gommiswald SG et Penthaz VD ainsi que des représentations régionales dans toute la Suisse).

Trad. H.O.

### **Masque respiratoire protecteur comportant des innovations importantes**

L'essai du demi-masque SR 62/80 entrepris par le poste de secours principal de l'Institut minier de D-8126 Hohenspeisenberg a confirmé une étanchéité absolue de 100 %. La nouvelle soupape d'expiration du demi-masque en question comporte désormais cinq barrettes et assure par conséquent une sécurité encore meilleure.

Lors de travaux qui ne nécessitent pas l'emploi d'un casque pneumatique, on combine le demi-masque avec la calotte de protection légère SR 64 en tissu de polyéthylène perforé et un oculaire panoramique. La



tête et le cou du porteur sont donc bien protégés.

Le filtre à gaz 219 à large bande est une autre nouveauté qui réunit les classes de filtres B et E. Il est efficace contre des gaz et vapeurs anorganiques tels que, par exemple, du chlore et du gaz hydrochlorique, de l'anhydride sulfureux, de l'acide sulfhydrique et de l'acide cyanhydrique. Certificat d'essai BIA No. 615211/8101426 du 3.12.1981.

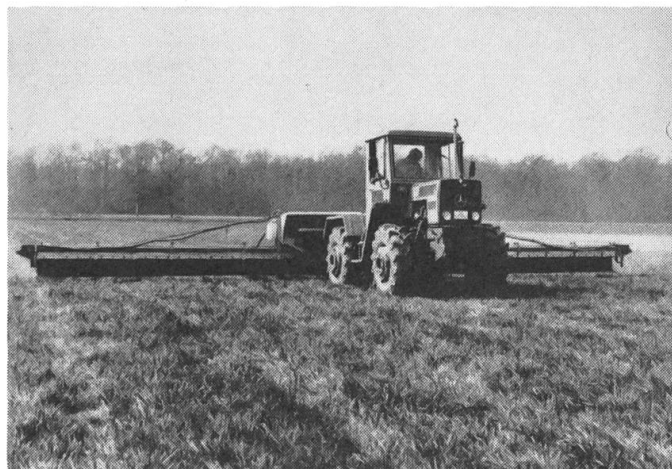
Le filtre corpusculaire 310 est également nouveau. Il fait partie de la classe de filtres P3 et a été développé pour les secteurs médicaux et agricoles. Il protège contre des insecticides et herbicides vénéneux et a aussi fait ses preuves au point de vue clinique lors du filtrage de virus d'hépatite. Dans le domaine industriel, ce nouveau filtre est utilisé pour l'élimination de matériaux vénéneux et ultravénéneux tels que des métaux lourds et leurs combinaisons. Il retient également des radionuclides et des spores rénéneuses. Certificat d'essai BIA No. 615211/8100463 du 3.12.1981.



Représentation générale:  
Technic Maag SA, 8600 Dübendorf.

Trad. H.O.

### Semoir d'engrais de haute précision



L'évolution des prix concernant les distributeurs d'engrais N et P est chose connue. L'épandage exact des engrais chimiques devient toujours plus important.

A part du semoir d'engrais à deux disques Rauch Comète, le semoir universel de haute précision EBS a été développé. Avec l'EBS, la distribution exacte des engrais granulés et poudreux est possible. Cet avantage permet une réduction importante des frais à l'achat des engrais parce que les engrais sont uniquement choisis d'après leur valeur nutritive. La structure de l'engrais n'a aucune influence sur la précision de travail. La consommation d'engrais sera diminuée avec la machine EBS par:

- une distribution exacte au bord et au bout de la parcelle,
- une distribution forcée indépendante de la faculté d'écoulement et de l'humidité de l'engrais, de cette façon une quantité d'épandage égale est garantie,
- un réglage continu pendant le travail.

Les rendements meilleurs, les avantages économiques et une charge moins grande de l'environnement sont les résultats obtenus avec ce distributeur EBS.

Le semoir EBS est livrable dans les largeurs de travail de 6 à 12 m et avec une trémie de 1000 ou 1200 litres. Les bras de distribution



sont fabriqués en acier inoxydable. L'entraînement du semoir est hydraulique. Le réglage de quantité et la fermeture latérale sont commandés à distance.

Importation générale et vente pour la Suisse par la Maison Ott frères SA, fabrique de machines, 3076 Worb. (Stand no. 1510 à l'AGRAMA)

## **Caoutchouc Maag SA transforme sa raison sociale en Maag Technic SA à partir du 1er janvier 1983**

Cette mesure ne changera toutefois rien aux rapports de possession, à l'adresse ou au personnel dirigeant de cette entreprise commerciale bien connue. Mais ce qui était l'unique branche d'affaire lors de sa fondation en 1905, soit le caoutchouc, s'est ramifiée depuis et exploite actuellement non seulement l'emploi technique du caoutchouc et des matières plastiques, mais aussi tout un éventail d'autres éléments techniques qui entrent dans les domaines de l'hydraulique, de la pneumatique, du graissage centralisé et d'une protection du travail très poussée. L'entreprise compte 220 collaborateurs et a acquis une renommée qui s'étend bien au-delà de nos frontières.

*Adresse pour la Suisse romande:* Maag Technic SA, 1024 Ecublens VD, Chemin du Suchet 5, téléphone 021 - 35 74 64. Succursales à: Bâle, Berne, St-Gall et Ecublens VD.

Trad. H.O.

## **Des lecteurs nous écrivent**

### **L'illustration de la première page de couverture du No. 14/82 de «Technique Agricole»**

En tant que forestier de district, j'assume la gestion d'un grand complexe forestier privé de la Suisse orientale. C'est pourquoi je lis



généralement votre revue aussi intéressante qu'instructive. Dans le texte concernant l'illustration de la première page de couverture du No. 14/82, vous faites allusion à la forte augmentation de la fréquence des accidents dans les forêts privées. C'est malheureusement bien le cas à cause de mauvais équipements, de travaux irréfléchis, d'un faux maniement des scies à chaîne et d'un manquement à des règles fondamentales élémentaires (par exemple en ayant recours à une traction par câble directe plutôt qu'indirecte).

Mais l'illustration de la 1ère page de couverture représente un des pires exemples imaginables, et des cas de ce genre ne devraient plus se produire en forêt si on tient à réduire la fréquence des accidents!

### **L'illustration en question révèle les défauts suivants:**

- très mauvaise position de l'opérateur (dos courbé)
- le protecteur d'ouïe devrait être rabattu sur les oreilles, sinon il ne sert à rien
- il importe de porter des gants lors de travaux à la scie à moteur (protection contre des blessures et des vibrations excessives)
- le pouce de la main gauche doit être en-